

ОТЗЫВ ОФИЦИАЛЬНОГО ОППОНЕНТА
о диссертации Дымонт Екатерины Евгеньевны
«Функции глагольных словоформ с перфектным значением в русских
художественных текстах
(на фоне текста на итальянском языке)»,
представленной на соискание ученой степени кандидата
филологических наук
(специальность 10.02.01 – русский язык)
(Пермь 2021)

Интерес к грамматической семантике и ее вариативности в русском языке в современных лингвистических исследованиях возрастает с каждым годом. Функциональный анализ грамматических категорий открыл подход к различным языковым явлениям, которые находят как теоретическое описание, так и прикладное применение в разных сферах языкового существования. Значительным достижением для современной науки стала возможность интеграции разных типов лингвистического анализа.

Диссертационное исследование Екатерины Евгеньевны Дымонт выполнено в рамках синтеза нескольких перспективных направлений изучения грамматической системы: функциональной грамматики, лингвистики текста и теории перевода. Совмещение разных направлений исследования для решения научных задач открывает новые горизонты для описания одного из интереснейших фрагментов грамматической системы индоевропейских языков – семантику перфекта.

Несмотря на большой теоретический и практический материал о семантике перфекта, накопленный лингвистикой, автору диссертации удалось не только составить представляющий самостоятельную научную ценность подробный обзор изучения перфекта в диахроническом и компаративном аспекте, но и разработать собственную функциональную типологию перфектных ситуаций.

Интеграция в рамках понятийного аппарата терминов функциональной грамматики, лингвистики текста и переводоведения обуславливает актуальность диссертационного исследования.

Решение поставленных задач определяет логику научной работы. Начиная с обзора истории изучения перфекта, автор переходит к детальному описанию текстообразующих функций и завершает вопросами адекватности и целесообразности перевода. Верно выбранный инструментарий исследования и точно поставленные задачи, связывающие грамматическую и семантическую специфику русского перфекта с функциями перфекта в текстообразовании и репрезентации текстовых категорий, определяют новизну полученных результатов.

Значимые результаты исследования можно распределить по трем лингвистическим областям: уточнение специфики грамматической семантики перфектной словоформы, описание текстообразующих функций перфектных ситуаций и построение системы вариативности перевода перфектных ситуаций.

Способы перевода перфектных ситуаций и сопоставление функциональных особенностей перфектных ситуаций в русском и итальянском языках являются логичным завершением цельного по своей идее исследования.

Е.Е. Дымонт установлено и убедительно доказано, что «способность перфекта выполнять текстовые функции зависит также от расположения словоформы в ССЦ, ее взаимодействия с другими предикатами, количества репрезентаций и принадлежности перфектного глагола к определенной лексико-семантической группе» (с. 136).

Безусловно, научной находкой автора является выбор в качестве опорного блока текстовых категорий, «в состав которого входят когезия (развертывание линейности повествования наряду с делимитацией текста), референция (связь текста с внеязыковой действительностью) и дейксис (связь содержания с говорящим и речевой ситуацией)» (с. 60). С учетом названных категорий автор диссертации выявляет «функции перфектной формы:

- 1) функцию когезии, обеспечивающую линейное развертывание текста;

- 2) сюжетно-событийную функцию, связанную с участием перфектных глаголов в развитии сюжета (хронологического событийного ряда повествования и фона, на котором осуществляется это поступательное движение);
- 3) функцию переключения субъективно-модальных планов повествования, которая соотносится с репрезентацией перфектными глаголами отношения автора / повествователя / персонажа к тем или иным событиям» (с. 62).

По мнению Е.Е. Дымонт, характер развертывания повествования в тексте обеспечивает связь между действием-причиной и состоянием-следствием. Актуализация проспективной или ретроспективной направленности текста определяет функциональные разновидности перфекта.

Заслуживает особого внимания и уважения разноплановый лингвистический анализ языкового материала – фрагментов из произведений В. Пелевина, Д. Рубиной, О. Славниковой, Т. Толстой, Л. Улицкой. Мастерство писателя проявляется в интуитивном выборе грамматической формы для наиболее точного и выразительного представления описываемой ситуации. Задача лингвиста – объяснить выбор формы и дать ему интерпретацию.

Наиболее интересна часть работы, посвященная возможностям перевода грамматических форм итальянского языка на русский.

Теоретическая значимость исследования обоснована сделанными выводами о различных семантических и функциональных разновидностях перфектных ситуаций.

Значение полученных соискателем результатов исследования для практики подтверждается применением современных методов функционально-грамматического анализа и достижений ученых в области текстообразования для выявления возможностей перевода типовых грамматических структур.

Результаты исследования прошли необходимую апробацию и могут быть использованы как для теоретических исследований в области грамматики, анализа текста и переводоведения, так и для включения в вузовские курсы для филологов и переводчиков.

Оценка достоверности результатов исследования выявила обоснованность и аргументированность сделанных выводов. Личный вклад Е.Е. Дымонт состоит в том, что на основе большого языкового материала сделаны выводы об особенностях перфектной семантики в русском языке и возможностях ее перевода.

Несмотря на общее положительное впечатление о диссертации Е.Е. Дымонт, для обсуждения предлагаем **ряд замечаний и вопросов:**

1. Выдвигая гипотезу: «Словоформы с перфектным значением, являясь ядерными компонентами перфектной ситуации, способны участвовать в текстообразовании, оказывая влияние на кодирование и декодирование смысла текста», автор диссертации тем самым выделяет перфект из ряда семантических функций. Однако любая категориальная ситуация, выражаемая грамматической формой и ее окружением, становится значимым компонентом текстообразования и может быть значимым компонентом кодирования и декодирования смысла текста. В чем заключается уникальность категориальной ситуации перфекта в сравнении с ситуациями бытийности, обобщенного факта или состояния?
2. Каковы основания предположения об изоморфности перфектной ситуации и смысловой структуры целого текста (с. 64)?
3. Каковы интерпретационные возможности при передаче категориальной ситуации различными грамматическими формами: глаголом СВ или глаголом НСВ, причастием или словом состояния со связкой, выражающей значение перфекта?

Текст кандидатской диссертации оформлен в соответствии с требованиями, предъявляемыми к документам подобного рода. Содержание и структура работы полностью отражены в автореферате. Публикации автора адекватно отражают содержание работы. Диссертация соответствует **паспорту специальности 10.02.01 – русский язык.**

Таким образом, диссертация Дымонт Екатерины Евгеньевны «Функции глагольных словоформ с перфектным значением в русских художественных текстах (на фоне текста на итальянском языке)» является самостоятельной научно-квалификационной работой, в которой содержится решение задач, имеющих существенное значение для лингвистики, и полностью соответствует критериям кандидатских диссертаций, изложенным в пп. 9 – 14 действующего Положения «О порядке присуждения ученых степеней» Правительства Российской Федерации от 24 сентября 2013 г. № 842.

Автор работы заслуживает присуждения искомой ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.01 – русский язык.

Рецензент

Кандидат филологических наук,
доцент кафедры русского языка
РГПУ им А.И. Герцена

188661, Ленинградская область,
Всеволожский район, Новое Девяткино,
ул. Энергетиков, д. 3, кв. 165.
Тел. 8921-324-72-81
al_dunev@mail.ru

РГПУ им. А. И. ГЕРЦЕНА

подпись А.И. Дунев

удостоверяю 25.01 2021 года

Отдел персонала и социальной работы

Управление кадров и социальной работы

А.И. Дунев



25.01.2021

Ведущий документовед
и отдела персонала
и социальной работы
В.В. Рубинчик



Проектно-научная работа

Л.А Цветкова

20